



## Capacitador - Facilitador Bilingüe

### Descripción del trabajo

Enero 2024

**Empleado exento (.75 - 1.0 FTE)**

**Rango de salario inicial: \$50,000 - \$55,000**

**Reporta al Director de Programas Latinos**

#### **Propuesta de trabajo**

RDI está buscando un capacitador-facilitador bilingüe y bicultural para apoyar nuestro creciente conjunto de servicios en español como parte de nuestro trabajo para construir economías rurales más resilientes, equitativas y prósperas. Los servicios en español de RDI incluyen Pasos al Éxito, un programa en español que brinda a los latinos rurales la capacitación, las herramientas, el asesoramiento y la conexión con los recursos necesarios para el desarrollo de pequeñas empresas de propiedad local. RDI ha creado programas especializados para apoyar el desarrollo empresarial de alimentos, silvicultura y cuidado infantil, así como nuestra nueva capacitación en inversiones. Además, este puesto también puede respaldar otros programas en español, incluidos nuestros programas de redacción de subvenciones y participación cívica.

Este puesto tiene una variedad de responsabilidades prácticas que incluyen la ejecución de programas, la coordinación de la logística del programa, la realización de actividades de extensión comunitaria, la construcción y el mantenimiento de relaciones comunitarias y la responsabilidad como contacto comunitario primario.

#### **Deberes específicos**

Los entrenadores de RDI contribuyen a la misión y el plan estratégico de RDI y al desarrollo de economías rurales resilientes, equitativas y prósperas a través de las siguientes actividades:

- Co-impartir sesiones interactivas de capacitación en español sobre educación financiera, inversiones, cómo iniciar un negocio, redacción de subvenciones y otros temas para comunidades rurales que hablan español
- Proporcionar apoyo, asistencia técnica y referencias a empresarios y pequeñas empresas rurales
- Participar y contribuir a esfuerzos efectivos de extensión, reclutamiento y participación comunitaria que involucren a diversos miembros de la comunidad para participar en servicios y eventos.
- Coordinar la logística del programa: preparación y montaje de materiales; asegurar alimentos, cuidado infantil e instalaciones; comunicarse con los participantes; y programación.
- Llevar a cabo y conservar planes de evaluación programática para los requisitos de presentación de informes, incluido el seguimiento de la información de los participantes, los resultados, los comentarios de los participantes y las adaptaciones del programa.
- Desarrollar y mantener relaciones de confianza mutua y respeto con organizaciones culturalmente específicas, voluntarios, participantes, partes interesadas, líderes comunitarios, otros miembros del personal, socios clave y organizaciones gubernamentales relevantes en todo el noroeste del Pacífico.

#### ***Responsabilidades generales del programa***

- Trabajar en colaboración con el equipo latino y apoyar a todo el personal de RDI.
- Potencialmente llevar a cabo otras capacitaciones para RDI, como redacción de subvenciones y participación cívica en español, u otros programas en español o inglés, según surjan necesidades y oportunidades.
- Comunicarse efectivamente con participantes, partes interesadas, líderes comunitarios y contactos comunitarios de RDI en todo el estado.
- Establecer y mantener relaciones de trabajo con socios en toda la región y con organizaciones estatales relevantes.

# Capacitador - Facilitador Bilingüe

## Descripción del trabajo

Página | 2

- Evaluar las necesidades y oportunidades de capacitación y apoyo empresarial en español en la región de RDI, comercializar servicios de RDI y ayudar a identificar recursos para apoyar el trabajo de RDI en la región.

### Otros RDI Deberes

- Mantener las competencias organizativas básicas de RDI como se describe en el manual del empleado.
- Seguir las pautas de gestión de proyectos financieros de RDI descritas en el manual del empleado según corresponda a este puesto.
- Participar activamente en los procesos internos de planificación estratégica de RDI.
- Contribuye a la cultura de RDI al tratar a los demás con respeto y valorando su unicidad.
- Adoptar y apoyar los esfuerzos de RDI para promover la diversidad, la equidad y la inclusión dentro de nuestra organización.
- Contribuir a un equipo diverso y colaborativo y promover la inclusión y la capacidad de respuesta cultural.
- Interactuar con los miembros de la comunidad de acuerdo con sus normas culturales preferidas, incluidos saludos sociales, convenciones familiares, preferencias dietéticas, cultura acogedora, creencias curativas y necesidades espirituales.
- Crear asociaciones con organizaciones culturalmente específicas (es decir, tribales, latinas, juveniles, de bajos ingresos) para buscar recursos mutuos, apoyar su trabajo y servir eficazmente a personas de todas las culturas.
- Realizar otras tareas asignadas.

### Cualificaciones y habilidades

- Título asociado o licenciatura en administración de empresas, economía, desarrollo comunitario o un campo relacionado. Alternativamente, se pueden considerar dos años de experiencia en trabajo comunitario, desarrollo económico o trabajo con estudiantes adultos.
- Experiencia directa en negocios, apoyo empresarial o desarrollo comunitario/económico.
- Comprensión de los principios y prácticas empresariales básicos y, preferentemente, experiencia en asesoramiento a pequeñas empresas y emprendedores.
- Bilingüe (inglés/español) con capacidad de comunicarse eficazmente en forma oral y escrita.
- La aptitud bicultural con experiencia laboral demostrada con personas y organizaciones de culturas latinas.
- Emprendedor con un alto nivel de iniciativa, habilidades de seguimiento y atención al detalle.
- Fuertes habilidades de facilitación, entrenamiento y tutoría.
- La excelente capacidad para explicar y enseñar es una ventaja.
- Se prefiere una comprensión de las oportunidades y desafíos que enfrentan las comunidades rurales y una pasión por el trabajo que resulte en economías rurales vitales.
- Resolutivo de problemas proactivo y emprendedor con un alto nivel de iniciativa y habilidades de seguimiento.
- Capacidad para asignar, monitorear y asegurar el cumplimiento de los cronogramas, presupuesto y calidad del trabajo del proyecto.
- Fuertes habilidades de liderazgo de equipos y formación de equipos. Capacidad para motivar a los miembros del equipo y facilitar una comunicación efectiva y productiva entre el personal, según corresponda.
- Flexibilidad para responder y cambiar, según sea necesario, para cumplir con los requisitos de las comunidades locales.
- Fuertes habilidades personales y verbales: un estilo de comunicación profesional y amigable, educado y pulido en persona, por teléfono y por escrito.



# Capacitador - Facilitador Bilingüe

## Descripción del trabajo

Página | 3

- Competente con Microsoft Office: Outlook, Word, Excel, PowerPoint y experto en Internet.

### Ambiente de trabajo

- La ubicación de este puesto es algo flexible dentro de Oregón, Idaho y Washington, con preferencia por ubicación en el noroeste de Oregón, a lo largo del corredor I-5 o a lo largo del corredor I-84. Este puesto normalmente funciona desde una oficina en casa.
- Las horas incluyen trabajo nocturno y de fin de semana; normalmente, dos noches al mes y un fin de semana al mes en promedio. Asistencia obligatoria a la Conferencia Regards to Rural, eventos de planificación estratégica y reuniones de personal.
- Se requieren viajes importantes, principalmente en el noroeste del Pacífico, transporte confiable y un historial de conducción limpio.
- Debe poder cumplir con nuestra Política de Protección Juvenil, que incluye una investigación de antecedentes.
- Es posible que se realice trabajo ocasionalmente en otras regiones o fuera del estado.
- Puede requerir la capacidad de doblarse, empujar, tirar, agarrar y levantar hasta 30 libras.

### Lo que ofrecemos

- Semana laboral de 36 horas y horario flexible dentro del horario de atención establecido.
- Un paquete de beneficios que proporciona seguro médico, la visión y dental.
- Contribución de la empresa a su cuenta 401K (después de seis meses)
- Política generosa de tiempo libre remunerado (PTO) y diez días festivos pagados
- Membresía AAA
- Trabajo remoto y apoyo financiero para el establecimiento de oficina en casa.
- Estipendio mensual de teléfono e Internet.

### Proceso de solicitud

La fecha límite para recibir solicitudes es el 20 de febrero de 2024 a las 8 a.m.

Por favor envíe:

- Carta de presentación (Cover Letter)
  - Resume
- (No se considerarán las solicitudes incompletas.)

Envíe al Correo electrónico: [hr@rdiinc.org](mailto:hr@rdiinc.org)

Envíe al Correo:

Recursos humanos  
Rural Development Initiatives Inc.  
91017 S. Willamette Street  
Coburg, OR 97408

RDI es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y valora la diversidad de todo tipo. Creemos que el comportamiento organizacional puede impactar de manera desproporcionada a las personas más marginadas de la sociedad. Nuestra política es garantizar que todas las personas reciban el mismo trato sin importar edad, color, discapacidad, género, estado civil, origen nacional, religión, orientación sexual, expresión, identidad de género o



## Capacitador - Facilitador Bilingüe

### Descripción del trabajo

Página | 4

condición de veterano. RDI recomienda encarecidamente las solicitudes de personas con estas identidades o que sean miembros de otras comunidades marginadas para garantizar que todos tengan todas las oportunidades para tener éxito.



Rural Development Initiatives is an Equal Opportunity Employer.



# Bilingual Trainer-Facilitator

## Job Description

January 2024

**Exempt Employee (.75 - 1.0 FTE)**

**Starting Salary Range: \$50,000 - \$55,000**

**Reports to the Director of Latino Programs**

### Job Purpose

RDI is seeking a bi-lingual, bi-cultural Trainer-Facilitator to support our growing suite of Spanish services as part of our work to build more resilient, equitable and thriving rural economies. RDI's Spanish services include Pasos al Éxito (Steps to Success), a Spanish-language program that provides rural Latinos with the training, tools, coaching, and connection to resources needed for the development of small, locally owned businesses. RDI has created additional specialized programs to support food, forestry and childcare business development as well as our new investment training. In addition, this position may support other programs in Spanish as well, including our grant writing and civic engagement programs.

This position has a range of hands-on responsibilities that include the delivery of programs, coordinating program logistics, conducting community outreach, building and maintaining community relationships, and acting as a primary community contact.

### Specific Duties

RDI Program trainers contribute to RDI's mission and strategic plan and the development of resilient, equitable and thriving rural economies through the following activities:

- Co-deliver interactive, training sessions in Spanish on financial literacy, Investment, starting a business, grant writing, and other topics to rural Spanish speaking communities.
- Provide support, technical assistance and referrals to rural Spanish speaking entrepreneurs and small businesses.
- Participate in and contribute to effective community outreach, recruitment, and engagement efforts that engage diverse community members to participate in services and events.
- Coordinate program logistics: preparing and assembling materials; securing food, childcare, and facilities; communicating with participants; and scheduling.
- Conduct and retain programmatic evaluation plans for reporting requirements including tracking participant information, outcomes, participants' feedback, and program adaptations.
- Develop and maintain mutually trusting and respectful relationships with culturally specific organizations, volunteers, participants, stakeholders, community leaders, other staff members, key partners, and relevant government organizations throughout the Pacific Northwest.



# Bilingual Trainer-Facilitator

## Job Description

Page | 2

### *General Program Responsibilities*

- Work collaboratively with the Latino team and support all RDI staff.
- Potentially conduct other trainings for RDI, such as grant writing and civic engagement in Spanish or other programs in Spanish or English, as need and opportunities arise.
- Effectively communicate with participants, stakeholders, community leaders, and RDI community contacts statewide.
- Establish and maintain working relationships with key partners throughout the region and with relevant state organizations.
- Assess needs and opportunities for business training and support in Spanish in RDI's region, markets RDI services, and assists with identifying resources to support RDI's work in the region.

### **Other RDI Duties**

- Maintain RDI's core organizational competencies as outlined in the employee handbook.
- Follow RDI's financial project management guidelines outlined in the employee handbook as appropriate to this position.
- Actively participate in RDI's internal strategic planning processes.
- Contributes to RDI's welcoming culture by treating others with respect and valuing their uniqueness.
- Embrace and supports RDI's efforts to advance diversity, equity and inclusion within our organization.
- Contribute to a diverse, collaborative team environment and promotes inclusion and cultural responsiveness.
- Interact with community members according to their preferred cultural norms including social greetings, family conventions, dietary preferences, welcoming culture, healing beliefs and spiritual needs.
- Create partnerships with culturally specific organizations (i.e. Tribal, Latino, Youth, low income) to seek mutual resources, support their work, and effectively serve people of all culture.
- Perform other duties as assigned.

### **Key Qualifications and Skills**

- Associate or a bachelor's degree in business administration, economics, community development, or a related field. Alternatively, two years of experience in community-based work, economic development, or working with adult learners can be considered.
- Direct experience in business, business support, or community / economic development.
- Understanding of basic business principles and practices, and preferably experience coaching small businesses and entrepreneurs.
- Bilingual (English/Spanish) with the ability to communicate effectively in oral and written form.



# Bilingual Trainer-Facilitator

## Job Description

Page | 3

- Bicultural competency with demonstrated work experience with people and organizations from Latino cultures.
- Self-starter with a high level of initiative, follow-up skills, and attention to detail.
- Strong facilitation, coaching, and mentoring skills.
- Outstanding ability to explain and teach is a plus
- An understanding of the opportunities and challenges facing rural communities and a passion for work that results in vital rural economies is preferred.
- Proactive problem solver and self-starter with a high level of initiative and follow-up skills.
- Ability to assign, monitor, and assure compliance with project schedules, budget, and quality of work.
- Strong team leadership and team building skills. Ability to motivate team members and facilitate effective and productive communication among staff as appropriate.
- Flexibility to respond and change, as needed, to meet the requirements of local communities.
- Strong personal and verbal skills: a professional and friendly communication style, polite and polished in person, on the phone, and in writing.
- Proficient with Microsoft office: Outlook, Word, Excel, PowerPoint, and savvy with the internet.

### Work Environment

- The location of this position is somewhat flexible within Oregon, Idaho and Washington, with a preference for location in northwestern Oregon, along the I-5 corridor, or along I-84 corridor. This position typically works out of a home office.
- Hours include evening and weekend work; typically, two evenings per month and one weekend per month on average. Mandatory attendance at the Regards to Rural Conference, strategic planning events, and staff meetings.
- Significant travel, primarily in Pacific NW, reliable transportation, and clean driving record is required.
- Must be able to comply with our Youth Protection Policy which will include background screening.
- Occasional work in other regions or out of state may occur.
- May require the ability to bend, push, pull, grasp, and lift up to 30 pounds.

### What We Offer

- 36-hour work week and a flexible schedule within the established hours of operation
- A benefit package providing health, vision, and dental insurance
- Company contribution to your 401K account (after six months)
- Generous Paid Time Off (PTO) policy and ten paid holidays
- AAA membership
- Remote work environment and financial support for home office set up.
- Monthly phone and internet stipend



# Bilingual Trainer-Facilitator

## Job Description

Page | 4

### Application Process

Deadline for applications to be received is 8 am on February 20, 2024.

Please submit:

- Cover letter
- Resume

(Incomplete applications will not be considered.)

Email to: [hr@rdiinc.org](mailto:hr@rdiinc.org)

Mail to:

Human Resources  
Rural Development Initiatives Inc.  
91017 S. Willamette Street  
Coburg, OR 97408

RDI is an equal opportunity employer that values diversity of all kinds. We believe that organizational behavior can disproportionately impact the most marginalized people in society. It is our policy to ensure that all individuals are treated equally without regard to age, color, disability, gender, marital status, national origin, religion, sexual orientation, expression, gender identity, or veteran status. RDI strongly encourages applications from people with these identities or who are members of other marginalized communities to ensure that all are given every opportunity to succeed.

